

## 面馆<sup>①</sup>里的笑声

小镇<sup>②</sup>上有一家如意面馆<sup>Rúyì</sup>,老板<sup>③</sup>大牛<sup>Dàniú</sup>是个老实<sup>④</sup>人。他的面既便宜又<sup>⑤</sup>好吃,镇上的人都愿意到如意面馆来吃饭。

①面馆 miànguǎn *n.* noodle

eatery

e.g., 我去这个面馆吃饭。

②小镇 xiǎo zhèn *n.* small town

e.g., 小时候, 我家住在一个小镇上。

③老板 lǎobǎn *n.* boss

e.g., 他是这个面馆的老板。

④老实 lǎoshí *adj.* honest

e.g., 我哥哥是一个很老实的人。

⑤既……又…… jì...yòu...

conj. both ... and ...

e.g., 这孩子既聪明又好学。



这一天,如意面馆来了一位<sup>①</sup>客人<sup>②</sup>。这位客人是个个子高高的年轻人,他不是小镇上的人。他进门以后找了个位子<sup>③</sup>坐下,好半天都没点菜。等到客人们都走得差不多了,他才冲<sup>④</sup>厨房<sup>⑤</sup>里喊<sup>⑥</sup>:“老板,点菜。”



①位 wèi *m.w.* (used before people)

e.g., 我不认识这位老师。

②客人 kè rén *n.* guest

e.g., 他是我请来的客人。

③位子 wèizi *n.* seat

e.g., 来吃饭的人很多, 面馆里没有位子了。

④冲 chòng *prep.* towards; to

e.g., 他冲我笑笑, 说:“你好!”

⑤厨房 chúfáng *n.* kitchen

e.g., 这个厨房很干净。

⑥喊 hǎn *v.* shout

e.g., 他喊了一声, 跑出门去。

“来了。”大牛**答应**<sup>①</sup>着从厨房里走出来，笑着问：“您吃点儿什么？”

年轻人把**菜单**<sup>②</sup>看了又看，说：“就来这个吧，**炸酱面**<sup>③</sup>。”大牛说：“好，炸酱面**一碗**<sup>④</sup>，

①**答应** dāyìng *v.* **answer**

**e.g.**, 爸爸在叫你，你为什么  
不答应？

②**菜单** càidān *n.* **menu**

**e.g.**, 你先看看菜单，再点菜。

③**炸酱面**, 阳春面, 鸡丝

**面**, 肉丁面 zhájiàngmiàn,

yángchūnmiàn, jīsīmiàn,

ròudīngmiàn *n.* **noodles**

**served with fried bean**

**sauce, noodles in plain**

**sauce, noodles with**

**shredded chicken and**

**noodles with diced meat**

④**碗** wǎn *n.* **bowl**

**e.g.**, 我一顿能吃两碗饭。



这就给您做。”他一边说一边往厨房里面走，没走多远，年轻人又说：“老板，等等。你这个炸酱面咸<sup>①</sup>不咸啊？”大牛笑着说：“不咸不咸。”年轻人说：“炸酱面哪有不咸的？我还是不点炸酱面了。你帮我换<sup>②</sup>一碗阳春面吧。”大牛笑了，说：“没问题。”说着走回了厨房。



①咸 xián adj. salty

e.g., 菜太咸了，多喝点儿水吧。

②换 huàn v. replace

e.g., 这个饭店换厨师了，菜不好吃了。

他刚进厨房门，就听到年轻人又在外  
喊了：“老板，阳春面太清淡<sup>①</sup>了，我不想吃了。  
你帮我换一碗鸡丝面吧。”“好！”大牛一边答  
应着，一边把面放进锅<sup>②</sup>里。还没等面做好，

①清淡 qīngdàn *adj.* light

e.g., 我喜欢吃清淡的菜。

②锅 guō *n.* pot

e.g., 这么大一锅饭，我们可  
吃不了。



外面的年轻人又喊：“老板，我不想吃鸡丝面了，能换一碗肉丁面吗？”大牛想，这个客人怎么这么麻烦啊！可是他还是答应着：“没问题！肉丁面一碗，马上就来，您等一会儿啊。”



不一会儿，大牛端<sup>①</sup>着肉丁面从厨房出来了。他小心地把面放在年轻人面前，真怕<sup>②</sup>他再说什么。这一次，年轻人倒是什么也没说，端起碗来，几口就把面吃完了。大牛站在一边，笑着看他把面吃完。只要客人满意，他也很高兴。

①端 duān v. carry

e.g., 你能帮我端一盘菜吗？

②怕 pà adj. afraid

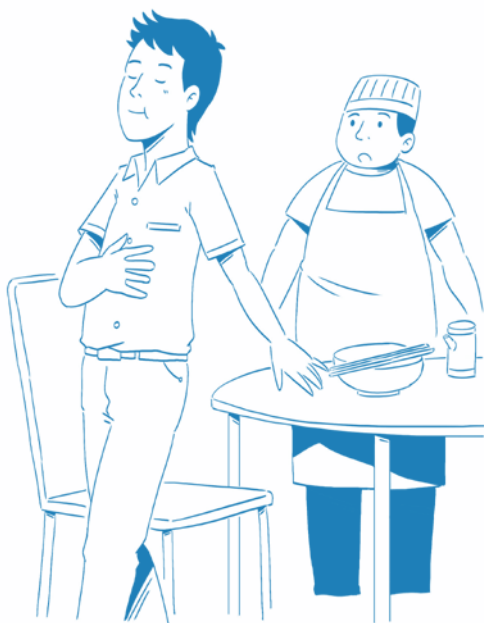
e.g., 我怕他不同意，就没有告诉他。



年轻人吃完以后，站起来说：“老板，面真好吃，谢谢您啊！”说完他就要走。大牛说：“您还没给钱呢！”年轻人说：“给什么钱啊？”大牛不笑了，有点儿着急<sup>①</sup>地说：“给面钱啊。”年轻人看着大牛，问：“什么面钱？”大牛说：“你吃了一碗肉丁面，吃面要给钱的啊。”年轻人说：“肉丁面是我用鸡丝面换的啊。”大牛说：

①着急 zháojí adv. worriedly

e.g., 找不到他，我很着急。





“那鸡丝面你也没给钱啊！”

“鸡丝面是我用阳春面换的啊。”

“阳春面你也没给钱啊！”

“阳春面是我用炸酱面换的啊。”“那你给我炸酱面的钱吧！”年轻人看着大牛笑了，“老板，炸酱面我没吃，给什么钱啊？”大牛听了，一**愣**<sup>①</sup>。就在这时候，年轻人**大摇大摆**<sup>②</sup>地走了。

① 愣 *lèng* *adj.* **dumbfounded**

**e.g.**, 听他这么说，我愣住了。

② 大摇大摆 *dà yáo - dà bǎi* *v.*

**swagger**

**e.g.**, 那个人大摇大摆地走了

进来。



大牛晚上回到家里，怎么想都觉得不对，就把这事对妹妹小花说了。小花听了说：“哥哥，别管<sup>①</sup>什么面，他吃了一碗面就得给一碗面的钱。这个人看你老实，就想来占便宜<sup>②</sup>。我看，他下次还会再来。到时候，你就这样对付<sup>③</sup>他……”



①管 guǎn v. **be concerned about; care about**

e.g., 不管你是谁，吃饭都得给钱。

②占便宜 zhànpiányi v. **take advantage of**

e.g., 他这个人就喜欢占便宜。

③对付 duìfu v. **deal with**

e.g., 他总是占你的便宜，你怎么对付他？